

REF GFX-03 / GFXH1-03 / GFXH2-03

Cell Projects Ltd
2 Roebuck Business Park,
Maidstone, Kent, UK, ME17 1AB

RESEARCH USE ONLY

Patient Instructions for Saliva Collection

Read all instructions prior to collection.

Intended use: For the collection of nucleic acids from saliva samples.

Do not eat, drink, smoke, brush your teeth or chew gum for 30 minutes before use. Check fluid level is at 1ml before opening. If solutions appears cloudy before use, warm tube between hands until solution becomes clear.

1. Remove the cap from the tube. Keep cap for later use. Screw collection funnel on to the tube.
2. Spit into the funnel until the level of the liquid in the tube, not including bubbles, reaches the 4ml line. Delivery of saliva will take between 2 and 5 minutes.
3. Unscrew the collection funnel and replace the tube cap tightly. Discard the funnel.
4. Shake the collection tube several times to mix the saliva with the solution.

Precautions: Do not swallow. If stabilizing solution comes into contact with skins or eyes, wash with plenty of water. Tube cap may be a choking hazard to small children. MSDS available at www.isohelex.com

Contents: Funnel, Tube Pre-Filled with Stabilization Buffer, Cap.

Instrucciones para el paciente para la recolección de saliva

Lea todas las instrucciones antes de la recolección.

Uso previsto: Para la recolección de ácidos nucleicos de muestras de saliva.

No coma, beba, fume, se cepille los dientes ni mastique chicle durante los 30 minutos anteriores a su uso. Comprobar que el nivel del líquido sea de 1 ml antes de abrir. Si las soluciones parecen turbias antes de usarlas, caliente el tubo entre las manos hasta que la solución se vuelva transparente.

1. Retire la tapa del tubo. Guarde la tapa para su uso posterior. Enrosque el embudo de recolección en el tubo.
2. Escupa en el embudo hasta que el nivel de líquido en el tubo, excluyendo las burbujas, alcance la línea de 4 ml. La administración de saliva tardará entre 2 y 5 minutos.
3. Desenrosque el embudo de recolección y vuelva a colocar la tapa del tubo, enroscándola firmemente. Deseche el embudo.
4. Agite el tubo colector varias veces para mezclar la saliva con la solución.

Precauciones: no ingerir. Si la solución estabilizadora entra en contacto con la piel o los ojos, lávese abundantemente con agua. La tapa del tubo puede representar un peligro de asfixia para los niños pequeños. Ficha de seguridad disponible en www.isohelex.com

Contenido: embudo, tubo precargado con tampón de estabilización, tapa.

ENGLISH



STORE AT ROOM TEMPERATURE

www.isohelex.com

15°C / 30°C

Instructions aux Patients pour le Prélèvement de Salive

Lisez toutes les instructions avant la collecte.

Utilisation prévue: Pour la collecte d'acides nucléiques à partir d'échantillons de salive.

Ne pas manger, boire, fumer, se brosser les dents ou mâche de la gomme au minimum 30 minutes avant utilisation. Vérifier que le niveau de liquide est à 1 ml avant ouverture. Si les solutions semblent troubles avant utilisation, réchauffez le tube entre les mains jusqu'à ce que la solution devienne claire.

1. Retirez le capuchon du tube. Conservez le capuchon pour une utilisation ultérieure. Visser l'entonnoir de collecte sur le tube.
2. Récoutez l'échantillon salivaire directement dans le tube à l'aide de l'entonnoir jusqu'à ce que le niveau de liquide dans le tube, atteigne 4 ml. La collecte prendra entre 2 et 5 minutes.
3. Dévissez l'entonnoir de collecte et remplacez fermement le capuchon du tube. Jeter l'entonnoir.
4. Agiter plusieurs fois le tube de prélèvement pour mélanger la salive avec la solution.

Précautions: Ne pas avaler. Si la solution stabilisante entre en contact avec la peau ou les yeux, laver abondamment à l'eau. Le capuchon du tube peut présenter un risque d'étouffement pour les jeunes enfants. FDS disponible sur www.isohelex.com

Contenu: entonnoir, tube pré-rempli de tampon de stabilisation, bouchon.

Patientenanweisung zur Speichelgewinnung

Lesen Sie die Anleitung bitte vor Gebrauch durch.

Verwendungszweck: Zur Gewinnung von Nukleinsäuren aus Speichelproben.

30 Minuten vor der Anwendung nicht essen, trinken, rauchen, Zähne putzen oder Kaugummi kauen. Prüfen Sie vor dem Öffnen, ob der Flüssigkeitsstand 1 ml beträgt. Wenn die Lösungen vor Gebrauch trüb erscheinen, erwärmen Sie das Röhrchen zwischen den Händen, bis die Lösung klar wird.

1. Entfernen Sie den Deckel von dem Röhrchen. Bewahren Sie den Deckel zum späteren Verschließen auf. Schrauben Sie den Sammeltrichter auf das Röhrchen.
2. Spucken Sie in den Trichter, bis der Flüssigkeitsstand im Röhrchen ohne Blasen die 4-ml-Linie erreicht. Das Sammeln von Speichel dauert zwischen 2 und 5 Minuten.
3. Schrauben Sie den Sammeltrichter ab und setzen Sie den Deckel fest auf. Entsorgen Sie den Trichter.
4. Schütteln Sie das Sammelröhrchen mehrmals, um den Speichel mit der Lösung zu vermischen.

Vorsichtsmaßnahmen: Flüssigkeit nicht verschlucken. Wenn die Stabilisierungslösung mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, gründlich mit Wasser spülen. Der Deckel kann eine Erstickungsgefahr für kleine Kinder darstellen. Sicherheitsdatenblätter erhältlich unter www.isohelex.com

Inhalt: Trichter, mit Stabilisierungspuffer vorgefülltes Röhrchen, Deckel.

FRANÇAIS

DEUTSCH

Istruzioni per il paziente per la raccolta della saliva

Leggere tutte le istruzioni prima del ritiro.

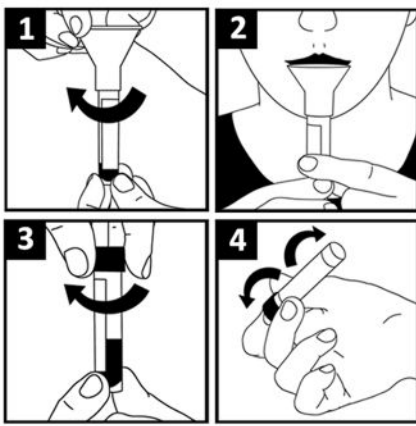
Usò previsto: Per la raccolta di acidi nucleici da campioni di saliva.

Non mangiare, bere, fumare, lavarsi i denti o masticare gomme per 30 minuti prima dell'uso. Verificare che il livello del liquido sia a 1 ml prima dell'apertura. Se le soluzioni appaiono torbide prima dell'uso, riscaldare il tubo tra le mani finché la soluzione non diventa limpida.

1. Rimuovere il tappo dal tubo. Conserva il tappo per un uso successivo. Avvitare l'imbuto di raccolta sul tubo.
2. Sputare nell'imbuto fino a quando il livello del liquido nel tubo, bolle escluse, raggiunge la linea dei 4 ml. La somministrazione della saliva richiederà dai 2 ai 5 minuti.
3. Svitare l'imbuto di raccolta e riposizionare saldamente il tappo della provetta. Scartare l'imbuto.
4. Agitare più volte la provetta di raccolta per mescolare la saliva con la soluzione.

Precauzioni: non ingerire. Se la soluzione stabilizzante viene a contatto con la pelle o gli occhi, lavare abbondantemente con acqua. Il tappo del tubo può presentare un rischio di soffocamento per i bambini piccoli. SDS disponibile su www.isohelex.com

Contenuto: imbuto, provetta preimpiegata con tampone stabilizzante, tappo.



Cell Projects Ltd
2 Roebuck Business Park,
Maidstone, Kent, UK, ME17 1AB

REF GFX-03 / GFXH1-03 / GFXH2-03

RESEARCH USE ONLY**Instruções ao paciente para colheita de saliva**

Leia todas as instruções antes da colheita.

Utilização pretendida: Para a colheita de ácidos nucleicos de amostras de saliva.

Não coma, beba, fume, escove os dentes ou masque pastilha elástica por 30 minutos antes da utilização. Verifique se o nível do líquido está em 1 ml antes de abrir. Se as soluções parecerem turvas antes da utilização, aqueça o tubo entre as mãos até que a solução fique límpida.

1. Remova a tampa do tubo. Guarde a tampa para uso posterior. Enrosque o funil de colheita no tubo.
2. Cuspir no funil até que o nível de líquido no tubo, excluindo bolhas, atinja a linha de 4ml. A administração de saliva levará entre 2 e 5 minutos.
3. Desaperte o funil de colheita e recoloca a tampa do tubo firmemente. Descarte o funil.
4. Agite o tubo de colheita várias vezes para misturar a saliva com a solução.

Precauções: Não engula. Se a solução estabilizante entrar em contato com a pele ou os olhos, lave abundantemente com água. A tampa do tubo pode apresentar risco de asfíxia para crianças pequenas. SDS disponível em www.isohelex.com

Conteúdo: funil, tubo pré-preenchido com tampão de estabilização, tampa.

PORTUGUÊS**Instrukcja dla pacjenta dotycząca pobierania śliny**

Przeczytaj instrukcję przed pobraniem śliny.

Przeznaczenie: Do pobierania próbek śliny w celu dalszej izolacji z niej kwasów nukleinowych.

Na 30 minut pobraniem śliny nie powinno się jeść, pić, palić, myć zębów ani żuć gumy. Przed otwarciem sprawdź, czy poziom płynu wynosi 1 ml. Jeśli roztwór wydaje się mętny, ogrzać próbkówkę w dłoniach, aż roztwór stanie się przezroczysty.

1. Odkręć próbkówkę. Zachowaj nakrętkę do późniejszego użycia. Nakręć lejek do pobierania śliny na próbkówkę.
2. Napluj do lejka taką ilość śliny, aby poziom płynu w próbówce, z wyłączeniem pęcherzyków powietrza, osiągnął 4 ml. Napełnianie próbkówki śliną zajmie od 2 do 5 minut.
3. Odkręć lejek i mocno zakręć próbkówkę. Wyrzuc lejek.
4. Kilkakrotnie wstrząśnij próbkówką, aby wymieszać ślinę z roztworem.

Środki ostrożności: Nie polykać roztworu z próbkówki. W przypadku kontaktu roztworu stabilizującego ze skórą lub oczami, należy je dokładnie przemyć wodą. Nakrętką może stwarzać ryzyko zadławienia dla małych dzieci. Karty charakterystyki dostępne na www.isohelex.com

Zawartość: lejek, próbówka napełniona buforem stabilizacyjnym, nakrętką.

POLSKI**Instructies voor de patiënt voor het verzamelen van speeksel**

Lees alle instructies voor het verzamelen.

Beoogd gebruik: Voor het verzamelen van nucleïnezuren uit speekselmonsters.

Niet eten, drinken, roken, tanden poetsen of kauwgom kauwen gedurende 30 minuten voor gebruik. Controleer voor het openen of het vloeistofniveau op 1 ml staat. Als de oplossingen vóór gebruik troebel lijken, verwarm de tube dan tussen de handen totdat de oplossing helder wordt.

1. Verwijder de dop van de buis. Bewaar de dop voor later gebruik. Schroef de opvangtrechter op de buis.
2. Spuug in de trechter totdat het vloeistofniveau in de buis, exclusief luchtballen, de 4 ml-lijn bereikt. Het verzamelen van speeksel duurt tussen de 2 en 5 minuten.
3. Schroef de opvangtrechter los en plaats de buisdop stevig terug. Gooi de trechter weg.
4. Schud de verzamelbuis meerdere keren om het speeksel met de oplossing te mengen.

Voorzorgsmaatregelen: Niet doorslikken. Als de stabiliserende oplossing in contact komt met de huid of ogen, was dan grondig met water. De buisdop kan verstikkingsgevaar opleveren voor jonge kinderen. Een veiligheidsinformatieblad (MSDS) is beschikbaar op www.isohelex.com

Inhoud: trechter, buis voorgevuld met stabilisatiebuffer, dop.

NEDERLANDS**Patientinstruktioner för salivuppsamling**

Läs alla instruktioner innan hämtning.

Avsedd användning: Insamling av nukleinsyror från salivprover.

Undvik att äta, dricka, röka, borsta tänderna eller tugga tuggummi 30 minuter före användning. Kontrollera att vätskenivån är 1 ml innan öppning. Om lösningarna verkar rumfliga före användning, värm röret i händerna tills lösningen klarnar.

1. Ta bort locket från röret. Spara locket för senare användning. Skruva fast uppsamlingstratten på röret.
2. Spotta in i tratten tills vätskenivån i röret, exklusive bubblor, når 4ml-linjen. Administreringen av saliv tar mellan 2 och 5 minuter.
3. Skruva av uppsamlingstratten och sätt tillbaka rörlöcket ordentligt. Släng tratten.
4. Skaka uppsamlingsröret flera gånger för att blanda saliven med lösningen.

Försiktighetsåtgärder: Svälj inte. Om den stabiliserande lösningen kommer i kontakt med hud eller ögon, skölj noga med vatten. Slanglocket kan utgöra en kvävningsrisk för små barn. Säkerhetsdatablad finns tillgängligt på www.isohelex.com

Innehåll: tratt, rör förfyllt med stabiliseringsbuffert, lock.

SVENSKA